Rivista internazionale
di architettura
International architectural
review

Anno XLVI
1982 Settembre/September

CASABELLA

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redazione
Renato Airoldi, Sergio Crotti
Stefano Magistretti, Ornella Selvafolta
Coordinamento di redazione
A. Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Grafico
Flavio Ranzini
Redazione esterna
Giorgio Ciucci, Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler, Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari

Gruppo Editoriale Electa s.p.a.
Divisione Periodici
Direttore
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Direzione tecnica
Gianni Gardel
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Direzione redazione amministrazione
20129 Milano - via C. Goldoni 1
tel. (02) 704023, 10 linee
telex 313123 TRADEX ELECTA
Abbonamenti
tel. (02) 793712

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 5.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia
(11 numeri all'anno): 50.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200
intestato a Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Pubblicità
Concessionaria esclusiva per la pubblicità in Italia e all'estero:
SPE - Società Pubblicità Editoriale
40126 Bologna - via Irnerio 12/2 - tel. (051) 277801/2
50122 Firenze - via Giovine Italia 17 - tel. (055) 676906/7/8/9
16121 Genova - via Ettore Vernazza 23 - tel. (010) 587852
98100 Messina - via Dogali 20 - tel. (090) 2931150 - 2939565
20121 Milano - largo La Foppa 1 - tel. (02) 651551/2/3
80121 Napoli - via Calabritto 20 - tel. (081) 405311
35100 Padova - Riviera Ponti Romani 22 - tel. (049) 664721 - 30842 - 30466
90133 Palermo - via Cavour 70 - tel. (091) 583070 - 583133
00196 Roma - via G.B. Vico 9 - tel. (06) 3696
10126 Torino - c.so M. D'Azeglio 60 - tel. (011) 687497 - 689672
38100 Trento - via Cavour 39/41 - tel. (0461) 985288 - 986280 - 986290

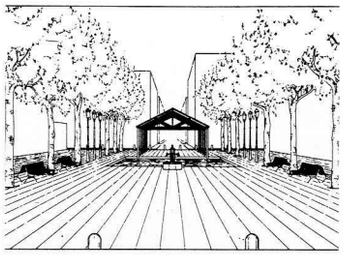
Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. (02) 84.38.141/2/3/4

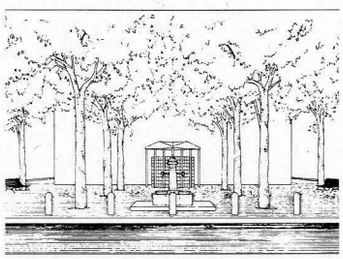
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. (02) 80.94.26
Prezzo di una copia: 5.000 lire - abbonamento annuale (11 numeri): 75.000 lire - $ 80.

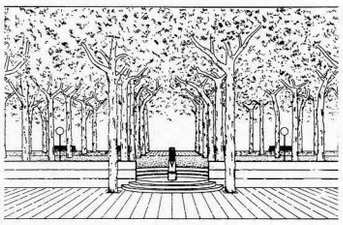
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

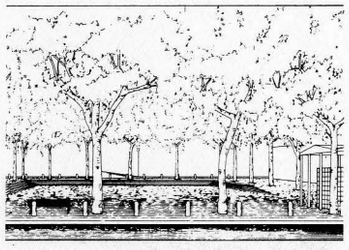
Casabella, rivista fondata nel 1928
Copyright © 1982 Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti









2 Gianugo Polesello
Mercato a Bibione
Market in Bibione
Presentazione di Giacomo Polin
Parte di una più complessiva geometria territoriale e insieme oggetto singolare ed autonomo, questo mercato a Bibione di Gianugo Polesello riproduce al proprio interno l'immagine di una progettazione concepita per parti riconoscibili attraverso le forme pure della geometria.

10 Vittorio Gregotti
Nemici comuni
Common Enemies

12 Oriol Bohigas
Un programma per Barcellona
A Program for Barcelona
In uno sforzo di riprogettazione dell'intera città, notevolissimo anche se forse destinato a rimanere sulla carta per le incertezze della situazione politica, l'Amministrazione democratica di Barcellona aggredisce il problema della pianificazione attraverso un sistema di progetti architettonici puntuali e qualificanti.

24 Guglielmo Zambrini
Autostrade: restaurazione o riforma?
The Motorways: Restoration or Reform?

26 **Attualità** - *News*
Ineffabilità e correlazione (26), Aalto free-style (26), Il Futurismo addomesticato (27), ***Due progetti per Palau*** *(28),* ***Dialoghi viennesi*** *(30),* ***Un progetto di concorso per Kew Gardens a Londra*** *(32), Una serie di nomi (34), Il fatidico salto (34), Van den Broek senza Bakema (35),* ***Impercettibili confini*** *(36), La vertigine metropolitana (38), L'aristocrazia del dettaglio (38), Le condizioni del progetto (39).*

40 Franco Purini
L'effetto serra
The Glasshouse Effect

42 Dieter Vorsteher
Alta Slesia: nascita di un paesaggio industriale
Upper Silesia: Birth of an Industrial Landscape
In Alta Slesia, alla fine del secolo XVIII, la costruzione delle fonderie reali segna la nascita di una nuova architettura e di un paesaggio industriale interpretato nell'iconografia dell'epoca come un mondo pacificato nelle "cattedrali del lavoro" e avviato verso un mitico progresso.

50 Massimo Cacciari
Nihilismo e progetto
Nihilism and Design

52 Anton Schweighofer
Abitazioni popolari a Berlino
Co-operative Housing in Berlin
Presentazione di Vittorio Magnago Lampugnani
Come austriaco che conosce bene Berlino, Schweighofer ci offre un'architettura curata sia nel linguaggio che nell'organizzazione funzionale. La casa sulla Manteuffelstrasse dimostra che le cooperative edilizie possono produrre edifici di qualità interpretando le nuove esigenze degli abitanti.

62 *English Digests*

64 Jacques Gubler
Cartolina 6
Postcard 6
Quattro cartoline sulle pendici di La Chaux-de-Fonds.

In copertina, progetto per l'ampliamento dell'edificio comunale di Palau, di Giangiacomo D'Ardia e Giancarlo Mainini. In quarta di copertina: casa sulla Manteuffelstrasse a Berlino, di Anton Schweighofer.